

Se vende una finca de campo en Puntas de Rosario a cuatro kilómetros de Est. Jac. son, con buenas facilidades de pa. para la agricultura. Para más detalles con la Sra. Adela S. de Carbajal.

HELVECIA

DISPONIBLE

AÑO VIII.—Núm. 599

Director
FRANCISCO CHABALGOITY

Nueva Helvecia, Sábado 23 de Octubre de 1920

Propietario—Administrador
MANUEL SEÑORANS ITURRALDE

PORTE PAGADO

Insistiendo

Cas tarifas ferroviarias

Volvemos nuevamente a ocuparnos de las tarifas ferroviarias. —El asunto merece nuestra atención. —Días atrás, publicamos algunos datos estadísticos respecto a las ganancias obtenidas durante los últimos años por la Empresa del ferrocarril Central. —Y como una ratificación a aquellos informes, he aquí lo que nos dice un despacho recibido de Londres: «Los beneficios del Central Uruguay Railway en el año que terminó el 30 de Junio se elevan a 290.298 libras esterlinas. Los beneficios de la extensión oriental del mismo ferrocarril alcanzaron a 182.021 libras esterlinas y los de la extensión Norte a 106.989 libras esterlinas.»

Toca preguntar ahora, todavía se persistirá en el propósito de aumentar las tarifas, desde el 1.º de Enero de 1921 como se ha manifestado? —Francamente, debemos creer que la Empresa pondrá en práctica sus amenazas. —Para conjurar los males en perspectiva, es preciso que se tome las medidas del caso. —No es posible que el gobierno se cruce de brazos y las cosas marchen como se le antoja a una Empresa que no tiene consideración de ninguna especie para quienes se ven en la necesidad de apelar a sus servicios de locomoción. —Es una vergüenza que un país como el nuestro que se jacta de avanzar en ideas y procedimientos de morocráticos, se muestre tan dócil a las tiránicas imposiciones de un Directorio que no contempla más que intereses particulares, provocando perjuicios numerosos a toda una República, que tiene derecho a las mayores consideraciones.

En efecto: es la nación que sufrirá con la suba de las tarifas actuales. —Y tratándose de una cuestión de tal gravedad, existe la imperiosa necesidad de proceder en forma que aquella se solucione de acuerdo con los vitales intereses nacionales. El tiempo apremia. Hay que afrontar con prudente energía, la intolerable resolución de la Empresa de referencia. —Los argumentos o pretexto que aquella arguye para el aumento que nos ocupa, no son viables, no son de esa naturaleza que implica una irremediable aceptación. —Por consiguiente, hay motivos para que los encargados de la cosa pública estudien el problema planteado por la Empresa aludida y asuma actitudes que respondan en un todo al bien nacional.

La Plaza de Deportes

Ya perdimos, ha mucho tiempo, la cuenta de las veces que este tema nos hiciera estampar en las blancas carillas de papel, nuestra pésima caligrafía, en que los dignos cooperadores del periodismo, los buenos cajistas se han roto el magín, para adivinar —esta es la verdadera palabra —lo que escribiríamos. Hoy, una vez más, queremos ocuparnos de ello; no para recalcar la urgente ne-

cesidad que hace este elemento, de tan indiscutible beneficio, para el buen desarrollo de la juventud, sino, para dar a conocer ciertas manifestaciones, que el doctor Barbaroux, nos hiciera, algunos días ha, en una conversación con él sostenida, y que versó sobre este tópico. Después de manifestarnos su estricto reconocimiento sobre la falta de una Plaza de Deportes, en este solar; nos decía que por el momento era ciertamente difícil conseguir esta mejora, pero, que había un medio de conquista y que el estaba en la buena voluntad del vecindario.

Sería menester —nos dijo —que se reuniera de parte de nuestros pobladores, una suma de dinero, que fuera como una base donde se debía levantar la obra. Esa base sería de unos tres o cuatro mil pesos, tal como para la adquisición del terreno necesario y ayudar en algo a la compra de los elementos necesarios, que se encuentran actualmente a precios sumamente caros.

En muchas otras partes los vecinos han hecho así, y es la causa de que hoy gozen de este beneficio.

La idea del distinguido ciudadano no puede ser mas encomiable y hasta consideramos, no sería difícil conseguir en breve tiempo la suma apuntada. Para ello, solamente sería necesaria la constitución de una comisión de vecinos, armados de la mejor buena voluntad, que se ocupara de llevar a la práctica una obra de verdadera necesidad pública.

Esperamos pues, que estas palabras no caeran en el vacío y que nuestros vecinos, comprendiendo la importancia de la obra, harán lo posible por su pronta realización.

Constituyentes morosos

Estableciendo penalidades

El Ministro de Hacienda estudia actualmente un proyecto, estableciendo una penalidad especial para ser aplicada a los constituyentes morosos en abonar la sobre tasa que pasa sobre la Constitución Inmobiliaria por concepto de la ley de Pensiones a la Vejez.

Un buen callar

Sé callado, paciente y discreto, cuando sobre tí el odio profundo, la envidia torpe y el ruin desprecio se lancen desesperados.

Los perros, en las noches luminosas, ladran a la luna y la luna sigue impasible su curso en el espacio; se eclipsa y vuelve a aparecer triunfadora, por la ley de la naturaleza, en los espacios infinitos y los perros ladran toda la vida, sin que logren interrumpir el curso de la luna, que desde tan arriba no alcanza a verlos.

Un día le llevaron a Mirabeau un libelo contra él y diéronle los comisarios: «Os atacan perversamente, defendeos», y Mirabeau exclamó: «Quiénes me atacan, los conozco; por eso no me defiendo, pues sería entrar en tratos y discusiones sobre mi dignidad con quienes no tienen ninguna y con los cuales no puedo medir sus armas un hombre que vale, no diga

SECCIÓN POÉTICA

YARAVI

Cuando la noche
Cae doliente
Sobre las campos,
Y allá en la selva
Su último trino
Sueltan los pájaros.

Y en las lejanas
Sierras las brumas
Tienden su manto,
Y calla el viento
Su letanía
Junto a los ranchos...

Cuando aparecen
Los luminare
Del cielo pardo
Y hay en el mundo
La dulce calma
Que da el descanso...

Yo te recuerdo,
Yo te bendigo
Porque te amo
Más que a los bosques
Y que a sus nidos
Quieren los pájaros...

Yo te bendigo,
Que eres mi gufa,
Y yo te llamo...
Tu dulce nombre
Parece un trino!
¡Parece un salmo!

Y cuando vuelve
Clara la aurora
Sobre los pagos
Esas miradas
Enardecidas
Que dan sus rayos...

Mientras sonríen
Las margaritas
Entre los cardos,
Y las abejas
Juntan sus mieles
Suave volando...

Yo te recuerdo,
Yo te bendigo
Porque te amo,
Porque en tí tengo
Toda la dicha
Con que he soñado...

La larga ausencia
Mucho me duele,
Su tedio extraño
Pesa en mi alma,
Pesa en mis ojos,
Pesa en mis labios!

Pesa en mi nimen,
Cuando la noche
Llora en los campos,
Y cuando el día
Viste las lomas
Con sus encantos!

Porque tú eres
De mi esperanza
El iris sacro,
Y te vislumbro
Tras de mis penas,
Siempre rosado...

Yo te recuerdo,
Que eres mi vida,
¡Con qué entusiasmo,
— Sé que eres bella —
Yo te bendigo,
Porque te amo!

MARCELINO C. PEREZ

mos mucho, pero sí más que ellos.

Sigue ese ejemplo, sé callado y paciente. No te bajes hasta la canalla, porque en canalleries. Quédate donde estás; que abajo griten la canalla, el odio, el desprecio y la envidia, porque esos gritos en el viento se pierden y tú eres tú, firme en el silencio digno, cuya elocuencia no entienden tus enemigos, pero que vale ante la gente que a ellos los conocen y a tí te aprecian.

Fíjate en lo que ellos valen socialmente y en lo que tú vales y saca la cuenta. El odio que los devora es su propio castigo. No les haga caso. No les dispenses el valor de tu atención, porque los infelices pueden creerse personas de verdad.

Marcel Pererost

Notas del Cine

Ha sido inventado el fonocinema — Como podrán hablar, en adelante, las figuras del cinematógrafo.

Desde que el cinematógrafo se ha convertido en una industria regular y en un arte que progresa visiblemente, los técnicos han tratado de combinar la exhibición de las películas con el canto y la palabra, a fin de que puedan reemplazar al teatro en sus elementos esenciales. Esas combinaciones no han pasado de ser ensayos más o menos interesantes cuyo resultado práctico era insignificante. Se fundaban esos experimentos en el funcionamiento simultáneo del fenómeno con la pantalla, cosa que en vez de agregar una ventaja al «film», disminuía su efecto. Un ingeniero alemán ha venido, según informa una revista francesa, esa dificultad. A juzgar por dicha crónica el técnico aludido ha logrado registrar la palabra en leves películas de celuloide, substituyendo así los discos pesados del fonógrafo ordinario con cintas tan ligeras y dúctiles como las de la cinematografía. El

procedimiento suprime además, el molesto chirrido del fonógrafo y la alteración de los sonidos que hacía impracticable hasta hoy el funcionamiento del fonocinema. El invento tendrá otra ventaja y es la considerable baratura de las películas fonográficas.

Impuesto a la renta

En el Ministerio de Hacienda se recibieron del director de Impuestos Internos, algunos datos complementarios que le fueron solicitados, respecto a la aplicación del impuesto a la renta que figurará en el cálculo de recursos destinados a cubrir el déficit del Presupuesto General de Gastos.

Esta gravación — según se informa — pesará sobre los bienes de cualquier origen de un valor de sesenta mil pesos en adelante.

Los inferiores a esa cantidad no sufrirán las consecuencias del impuesto que se proyecta.

SE VENDE CAMPO FLOR

204 hectáreas, LO MEJOR DEL LUGAR, cuadrado, alamedado, sin camino, aguada permanente, alcornoque, Cece, Estación Arroyo Grande. — Buen vecindario. — Propio para labranza, lechería, invernada, o depósito de ganados de negocios. — Libre de arrendamiento. — Lindando por dos frentes, con doña María E. de Ironle guy. — Para verlo y por llave con Nandino Nufiez en el mismo campo. — Puntas del Rosario. — Se dan grandes facilidades de pago; o se vende con solo garantía. — No se admite corredor. — PEREZ MALLADA — Millán 642 — Montevideo.

Crónicas cortas

El arte dramático

El arte dramático va en tren del mas indiscutible progreso, entre la estudiosa juventud de nuestro pueblo. Día a día se ven nuevos elementos que suben a las tablas para demostrarnos sus habilidades que los autoriza para este delicado arte. En una palabra: los artistas dramáticos surgen a la vida, como hongos en tiempos de lluvia. Múltiples son los cuadros dramáticos de aficionados que se han formado

HILO SISAL Y BOLSAS

Banco Agrícola Ganadero SUCURSAL COLONIA

Ponemos en conocimiento de los señores agricultores que el Banco Agrícola Ganadero puede proveerles de hilo sisal y bolsas para la próxima cosecha a los siguientes precios:
Bolsas N.º 117 para trigo a \$ 22 el ciento neto
" 120 " " a \$ 23 el ciento neto
" para lino " a \$ 25 el ciento neto
Hilo sisal " a \$ 10 el fardo

Mantenemos estos precios hasta el próximo 10 de Octubre
Por el Banco Agrícola Ganadero
ALEJANDRO J. RISSO — Gerente

entre nosotros. Pero lo que sí, que son «tapados de la primer guardia», pues, apenas han hecho una o dos representaciones, ya pasan a mejor vida. — Quizá con gran beneplácito para las tablas de los escenarios, que muchas veces se han de ver molestados, ante la osadía de quien las pisa. — No quiero decir esto, que entre los muchos aficionados no hayamos visto algunos que merezca mirarse. ¡Pero, hay algunos! ¡Qué algunos! Bueno, dejemos esto de lado, y vamos a una pregunta, que podemos decir, es el punto principal de nuestra «Crónica corta» de hoy: «¿Porqué esa juventud, que en los primeros momentos se entrega con todo el entusiasmo de su alma al arte de Talla, no perdura, para que así podamos contar con un elenco, sino perfecto, cuando menos capaz de desempeñarse lucidamente?»

Jorge Robuster.

LA DIRECCION DE CORREOS

El Concejo Nacional de Administración resolvió aceptar la renuncia que del cargo de Director de Correos y Telégrafos presentó el señor Eduardo Pittaluga.

Según informes de un diario metropolitano ese cargo será llenado por el Dr. César Miranda, actual diputado por Montevideo.

Clarínadas satánicas

El plagio como síntoma de mediocridad

Es ese, en el Mundo de las Letras, un fenómeno ignominioso, asaz, frecuente e inquietante.

Quien tuviese la santa constancia de hojear todos los periódicos y revistas que ven la luz en esta parte de la América no demoraría mucho, ni poco, en constatar la semejanza literal de innumerables producciones en verso y prosa suscritas por supuestos autores distintos. No siempre esa semejanza es total y son las más, las veces en que tal indole de producciones aparecen compuestas con la superposición de trozos, fragmentos, pertenecientes a originales distintos, proliza y escrupulosamente seleccionadas y enlazadas por los mas ingeniosos profesionales del tan lamentable oficio, en raras ocasiones y torpemente en las más, hasta rayar en el colmo de lo grotesco.

La discontinuidad del fondo y el contraste de la forma es indubitablemente perceptible a poco que observen y se revelan, por tal, de súbito, como aborto exótico, engendrado en la tibie-

za infecunda de la impotencia al hombre. ¿Que funesta y equivocada pasión arrastra hacia la ejecución de tanta ridiculez? ¿Cuan grande ha de ser su grado de abyección para no distinguir y reconocer los límites y los derechos de su persona misma hasta el extremo de llegar a apropiarse los frutos de la mentalidad ajena, lo que no admite trasfendencia alguna y constituye la propiedad, más sagrada, porque es también la más humana conciencia alguna de lo que es el valor individual y su remontamiento a presentar vestigios de personalidad.

Ocupan los peldaños más inferiores de la «mediocracia».

Son dignos de aquellos y más aún de ésta.

Torcuato Matarelli.

EXCURSIONES

LA PAZ

II

El hombre no vive de solo pan, ni de papa dulce tampoco, como dice el poeta.

De vez en cuando es bueno recorrer «el nervio» de las feraces campañas. (como los agiotistas del saber) El auto es otro; no hay que apearse para «inflar» la paciencia.

Quién lo cree que no conocíamos el pueblo de La Paz! ese pueblo que allá por los bellos tiempos idos fuera por algunas horas visitado de Presidentes.

Pero ¡ay! de la poca alegría que llevábamos en el alma!

La población de La Paz está de estricto acuerdo con su nombre; es decir su inmovimiento.

Nunca he visto un punto tan silencioso, más «muerto» que este.

Yo no sé porque no se idea alguna cosa para llamarlo a la vida como:

—Lázaro, levántate y anda.

Hasta sus edificios! dan la nota lúgubre y la más fría sensación al entrar en este pueblo.

Me había figurado exagerado, un comentario que lei algún tiempo ha, con respecto a La Paz.

Veo hoy que es la pura verdad.

Hablando con un señor de porque estos pueblos mueren al fracasar cualquier cosa que le da vida estuvimos de acuerdo en la definición que no tienen vida propia.

Si en un punto llega el tren o un barco, y otro día, por cualquier causa, dejan estos de llegar, el aludido punto muere.

No hay más comercio, movimiento, no hay en fin res-

tigio de vitalidad ninguna. Y naturalmente—y des contando La Paz—y genera lizando el pensamiento que va a continuación, muchas poblaciones, muchas zonas mueren, porque la mayoría de los mortales la más gran de aspiración, el más eleva do ideal consiste en implan tar un «boliche».

Es la forma más fácil, más cómoda, más remunerado ra, más «engordadora» que existe.

Ya no se piensa en instalar fábricas de paños, tela, me dias «jabón», botines, som breros etc. a fin de que afu yan familias a establecerse, iniciándose un movimiento progresista que una vez en marcha irá en aumento, y se rá así exportador y no importa dores de muchos productos una materia-prima entre en el país; no señor, un «boliche» y el ganado (la carne a 30 centésimos) y echarse a dormir para morir más tarde con el corazón rodeado de grasa.

Y por eso mueren tantos pueblitos de campaña por que nadie se interesa de su porvenir.

Tanto las autoridades, municipales, gobiernos, «gen te bien», personas adineradas—cuyo préstamo no debe bajar del 12% a 14% para amontonarlo en el Banco y que al último no puede dis frutar, y al fin y al cabo enterrado en cualquier ce menterio campesino lleno de yugos—nadie se interesa su suerte; ni siquiera en sayan algún estimulante aunque fueran como los de Visconti, Visconti...

Francisco P. Martorana

Nueva tarifa para los telegramas

Por Ministerio de Hacia da se ha tirado un decreto que fija el presupuesto de sueldos y gastos de la Admi nistración General de co rreos, Telégrafos y Telé fono.

El artículo 11 establece que desde el 1.º del mes si guiente al de la fecha de la promulgación de esta ley, se aplicará a los telegramas ordinarios, la tarifa \$ 0.40 por las primeras diez pala bras, computándose la direc ción, la firma y las indica ciones eventuales, y \$ 0.03 por cada palabra subsiguiente. Esta tarifa regirá también para los telegramas diri gidos a la República Argen tina, Paraguay, Chile y Boli via por vías nacionales.

Fiestas del trabajo

Publicamos más abajo el catálogo que ha sido repa rtido, y que regirá en el tor neo ganadero a realizarse en el local Paso del Persevera no el día jueves 28 del co rriente:

LANARES.—Bibiano Gon zález, 100 capones gordos; Víctor Maidana, 1 lote capo nes.

VACUNOS.—Mendiondo y Balaguer, 1 lote vacunos; Francisco González, 1 lote animales vacunos; Bernardo Recondo, 12 bueyes gordos; Aurelio Walsler, 30 novillos dur ham y hereford, de 2 a 1/2 años, 30 piezas vacunos, 2 pie zas ganado vacuno; Florencio O. Cuitiño Oviedo, 40 vacas durham y hereford, gordas; Juan D. Mouppu, 1 lote de va cas para invagnar, buena clase, Pablo Lautaret, 25 novillos especiales en clase, 2 1/2 años, 10 vaquillonas durham mocha das; Carlos Sonderegger, 50 novillos especiales en clase, 2 a 2 años; Rodolfo Cames, 50 va cas durham alta sangre; Santa Elisa de Laguna Hnos, 1 lote ganado de cría; Julio Tisnez, 40 novillos de 2 años, buen es tado; Bernardo Bereche, 50 novillos especiales en clase y

estado; Pablo Geimonat Bon jour, 40 novillos de 3 y 4 años; Domingo Hernández, 50 novillos buena gordura y clase; La Lucha Etchevarría Hnos, 25 lecheras durham especiales, con y sin cría, 1 lote vacas gor das; Víctor Maidana, 20 novillos especiales en calidad; Ramón Montegui, reservado. José Balestena, reservado para un lote vacunos; Sucesor Juan P. Urbistondo, 1 lote vacas alta sangre; Domingo Cavia, 50 vacunos excelentes en calidad; Lucio Méndez, 10 vacunos; Juan Bergé, 1 lote novillos de 3 y 4 años.

—También ha sido repa rtida una circular por el mis mo martillero señor Fernan do J. Carballo, en que anun cia la fecha de las ferias a realizarse en el local «Juan Jackson», el 15 de Noviem bre y en el local «Antonio D. Ribeiro», el 20 del mismo mes.

El precio del trigo

El Concejo N. de Admi nistración después de oír ayer las explicaciones y da tos del doctor Caviglia sobre la existencia de trigo en el país, estableció que el precio que deberá regir para el cereal será de \$ 10.50 por los cien kilos en Soriano, Maldonado, Florida, San Jo sé, Canelones, Minas y Colo nia, que son los productores, y el precio de 11 pesos para los demás departamentos y el de la capital.—Esa me di da responde a la comproba ción de que en el país existe stok suficiente de trigo para cubrir las necesidades hasta la próxima cosecha.

Ecos de un raid

DESAFIO ENTRE GANADORES

El raid automovilístico del 12 tendrá un epilogo digno de ser presenciado como lo demuestra el si guiente sueldo que encontra mos en un colega de Trini dad de fecha sábado 16 del corriente: «Los señores Al fredo Sarácha y Maximo Ubalino López desafiaron esta mañana al señor Borrat Fabini, conductor del Cole 2 para una carrera con el Ford 25 pilotado por Eduardo Santos. Esa carrera se debe rá jugar mañana saliendo de aquí a las 6.30 y reco rriendo el trayecto del Raid del 12. El señor Borrat Fa bini manifestó que aceptaría el desafío cuando estuvieran secos los caminos».

Conque así es de esperar que dentro de breve se rea lizará una nueva e intere sante carrera automovilís tica.

Ignorancia que mata

Nos ha sido enviada la im portante revista mensual «Obras inéditas» en que está impresa la notable comedia dramática en tres actos «Ig norancia que mata», obra del inteligente escritor Nino Pe rrone.

Agradecemos profunda mente la honrosa distinción que se nos hace al enviarnos esta valiosa revista que diri je el señor C. Magliocca.

En honor al Obispo

Se nos ha informado que en la noche del martes próxi mo, se realizará en el salón del Centro Helvético, una velada literario-musical, en honor del Obispo señor To más G. Camacho.

A tal efecto se ensayan actualmente varios intere santes números que compo ndrán un excelente programa, interviniendo un grupo nu meroso de nuestros jóvenes.

Será, fuera de duda, una interesante fiesta de carácter social.

UN CHOQUE

El auto número 126 guiado por F. Lepratti chocó en la mañana de ayer contra un charret en el cual iban las Srs. de Bertotto. Del accidente no hubo felizmente que lamen tar desgracias personales.

EL PRECIO DEL AZÚCAR

NUEVA BAJA

Un diario montevidiano del jueves último dá cuenta de una nueva baja experi mentada en el precio de azúcar, que se vende en las ferias francas.—Dice el co lega:

«Se nos informa de la Di rección de Mercados, que la venta de azúcar se hará hoy al precio de 0.32 el kilo.

Como se vé, el descenso continúa y no será difícil que pronto pueda constatare una nueva reducción en las cota zaciones de este artículo.

La conferencia del señor Griot

Como anunciamos oportu namente, el miércoles 27 del que rige, tendremos el placer de oír en nuestra lo calidad, la palabra del Direc tor del Liceo de Colonia se ñor Oscar Griot, en una con ferencia que realizará en el salón del Centro Helvético y que será patrocinado por nuestro Concejo Auxiliar.

La disertación versará so bre un tema, bajo todo punto de vista interesante, como lo es «Influencia del cristiani smo en la obra artística de Miguel Angel», y esto junto a las condiciones especiales del orador, dará margen a que el salón, donde tendrá lugar el acto, se vea repleto de concurrencia.

Exposición Nacional de trigo

Se da como muy probable la celebración de una ex posición nacional de trigos, en la ciudad de Colonia, a efec tuarse durante la semana del turismo de 1921, bajo los auspicios de la sociedad local de fomento y patroci nado por el ministerio de In dustrias, la Comisión Nacio nal de Fomento Rural y de la Asociación Rural del Uruguay.

Dicha exposición se efec tuará en el local del frontón del Real de San Carlos, interviniendo en su organi zación el personal técnico de aquellas reparticiones, el del semillero nacional «La Es tanzuela» y los jefes de la inspección de ganadería y agricultura y defensa agrí cola del departamento.

A P R O B A D O

Fué aprobado en la Cáma ra de Representantes, por una inmensa mayoría, el proyecto que impone el sa lario mínimo a los peones de estancia.

Un decreto

Fijando el precio de la carne

El Concejo Departamental acaba de tirar un decreto que transcribimos sin comen tario, en el que se fija el precio de la carne, en el departa mento. Solamente nos per mitimos hacer esta interro gación: ¿Será cumplido entre nosotros o llevará la misma suerte que el que fijaba el precio del pan?

«Artículo 1.º—Regirán pa ra todo el departamento los precios que a continuación se

detallan, para la venta de carne: general \$ 0.25, espe cial \$ 0.26.

Art. 2.º—La falta de cum plimiento a lo dispuesto en el artículo anterior, dará lugar a la aplicación de las multas establecidas en la ley de sub sistencias».

CONFERENCIA SOCIALISTA

Se realizará esta noche en la vecina ciudad de Rosario una conferencia socialista a cargo del diputado nacional por el mismo partido señor Celestino Mibelli.

Dicha conferencia será pa trocinado por el centro socia lista Anatole France, consti tuido en la vecina localidad, teniendo la palabra de pre sentación un joven rosarino.

El acto tendrá lugar a las 9 de la noche en la plaza pú blica.

NOVILLOS A 406 PESOS MIN

En Buenos Aires acaba de venderse en tablada, la se mana pasada, una importan te tropa de novillos al precio de 406 pesos m/n. cada uno.

Lo pagado por cada novi llo es el precio record que se ha obtenido durante el co rriente año.

Son de raza Durham y con un peso mínimo de 1.000 li bras cada uno.

Lo de siempre

PIDIENDO AL VECINO

Nuestros hombres de go bierno tienen cosas, que son dignos tan sólo de los diri gentes de un país que mar cha a la cabeza de los mas adelantados de América.

No ha mucho tiempo se miraba con una pasmosa in diferencia la exportación del trigo que, habían producido nuestras fértiles campiñas, para el extranjero.

Cine HELVETICO

Domingo 24 de Octubre

No se hacía caudal de ello, como si fueran «bienes de dif untos»—valga la vulgar expresión.—Y ante la voz de alarma de la prensa, que se preocupa hondamente por el progreso de la patria y el bienestar de sus habitantes, se etapezaba a discusión, la eterna discusión que es patri monio de nuestros represen tantes, «para sofocar el fue go, cuando nada quebaba por quemar».

Hoy ante la difícil situa ción, ante la inhumana carec tía del primer artículo ali menticio, entra la preocupa ción de nuestras próceres pe ro, «tarde piaste». El mal no tiene remedio. La existencia del trigo en el país es exi gura.

¿Cómo salvar la situación?, se preguntan. Y empiezan a estudiar la forma hasta que al fin, un robusto ingenio da con ella.

Aquí debíamos nosotros, preguntar: ¿Cuál es?, pero no es necesario. Ya la sabe mos casi de memoria: Darle una *pechadita* al vecino, y... la cosa está salvada.

Así es; se ha pensado ya en solicitar al gobierno Argenti no una cantidad regular del preciado cereal.

¡Oh! dignos dirigentes de un país que marcha a la cabe za de los más adelantados de América, yo te saludo!

BIOGRAFO

«La ratera relámpago» hace tiempo que se viene anunciando para ser exhibi da en nuestro teatro. Y aho ra los aficionados a la escena muda pueden estar de para vienes, puesto que ya ma ña dará comienzo la exhibi ción de la grandiosa película en series, en que la estrella del Cine Perla White tiene el rol de protagonista, se cundada por el gran actor Warner Oland.

«La ratera relámpago», viene siendo la cinta de actualidad. La prensa de distintas partes del país la anuncia pomposamente, elo giando mucho su trama. Ma ña tendremos para admi rar los tres primeros epis odios que se denominan así: 1.º episodio, 5 actos, 25 partes, «El trozo de ebano»; 2.º episodio, 3 actos, 15 par tes, «La contra treta»; y 3.º episodio, 3 actos, 15 partes «El subterráneo de la muer te». Publicamos la vista una de las escenas de este gran film.



Van ademas al el progra ma de mañana dos números más que son: «Pothé Journal N.º 950» un acto actualidad y «Incendio» 2 actos por el popular Cacaseno.

FARMACIA ABIERTA

Corresponde mañana per manecer abierta a la Farma cia «Nueva Helvecia» de la señorita Emma A. Jour dan.

lla» del conjunto.

Para mañana Como hemos venido anun ciando en múltiples ocasio nes, se espera mañana la llegada a nuestra localidad del equipo maragato Cen tral, que debe medirse con nuestro Artesano.

Se prepara, pues, para nuestros aficionados una hermosa tarde sportiva, pues to que los conjuntos que de mirarán supremacía en ca balleríza lid, son dignos rivales, que bregarán em peñosamente por la victoria.

Nuestro conjunto, en otras veces ha dado prueba de una indiscutible supremacía venciendo en dos ocasio nes, en la presente tempora da al team que mañana será su rival. Pero esto no es óbice, para que no haya que esperar una ruda disputa en pro de la honrosa victoria.

Formarán los conjuntos, los siguientes jugadores:

Central—Fabricio, Ponco y Llugain, Schunck, Garri do y Gil, Cabrera, Chabal goity, Rodríguez, Poey y Laitano.

Artesano—Reisch, Reisch y Gilomel, Celio, D'Angelo y Sánchez, Hohl, Predari, Segade, Hohl y Burwood.

Este encuentro dará lugar a que el field de los rojos se ven marginado por numero sa concurrencia.

Peñarol 2.º y Estudiantes

El segundo equipo de los aurinegros se medirá ma ñana en un amistoso enen tro con el team Estudia ntes de Colonia Valdense.

Nuestro cuadro tendrá mañana por rival un con jun to poderoso, si se tiene en cuenta que en el Estudiante, forman muchos elementos de valor que actuaron en el viejo equipo del mismo nom bre que jugaba con nuestros primeros teams. Tendrán que hacer un tour de fuerza los Peñarolenses si quieren conquistar un honroso final.

PERLA WHITE

La reina de las actrices en serie en su última creación

“La Ratera Relámpago”

en 15 episodios, 170 partes

FOOTBALL

Ecos del campeonato Sud-ame ricano

Un diario Chileno que aun hace comentarios sobre el gran certamen sud ame ricano, publica el siguiente, relacionado con el popular footballers uruguayo Angel Romano:

Romano.—Si nos pidiere n elegir al más grande de los cuarenta y cuatro jugadores que intervinieron en el Cam peonato, sin titubear indicari mos a Romano. Es el estrella de los estrellas. Es imposible llegar más allá de donde ha llegado en habilidad footballis tica. Romano es un hombre de envidiable contextura física: ni chato ni espigado; ni obeso ni enjuto; es un cuerpo armonioso y bien cultivado. Es el forward por excelencia: avanzando hacia al arco es un rayo; si entrega la pelota, lo hace con precisión matemática; si la re cibe, obra con presteza galva nica; frente a la defensa, se desenvuelve a maravilla; si es un hombre quien le intercepta el paso, se salva con ligero gambeteo; si son dos o más contendores, pasa el balón por entre las piernas del se gundo; fríuletea hacia adelan te, hacia atrás, igual que un torero hace juego de capa, Romano hace juego de capa, escribe círculos, en su afán de burlar al enemigo. Romano es sencillamente un coloso. Con cinco delanteros como él, no habría «alla invulnerable. Na die como él, en un equipo, pue de ostentar más méritos para que se le considere el «estre

A Conchillas

Es casi seguro, que el día 7 del próximo mes de No viembre, se traslade a Con chillas el Artesano local a medirse nuevamente, por once medallas con el team «Uruguayo» de aquel punto. Apesar de que en el primer enecntro los nuestros obtu vieron una facil victoria, los Conchillenses esta vez pien san *dársela* ¿Quien sabe?

Un team de Mercedes

Informes que no hemos podido comprobar por ha bernos sido suministrado a última hora, nos enteran de que dentro de breve vendrá a nuestra villa un equipo procedente de Mercedes, a medirse con nuestro Nacio nal.

En venideras ediciones nos ocuparemos de ésto dan do más amplia información.

Confusión en el mercado de azúcar

Dicen de Nueva York que la declaración de moratoria en Cuba ha traído una con fusión en el mercado de azúcar, donde se tienen opi niones opuestas sobre la causa de esta situación.

Unos entienden que la moratoria refleja un grave estado de cosas, mientras otros creen que probable mente aliviará la necesidad inmediata de vender. Esta idea se basa en la falta de

GRAN LIQUIDACION

en la acreditada casa de zapatería

"La Moderna"

de Rosario Sacco

nuevas ofertas de Cuba.

Anúnciase que hay mejor demanda de azúcar refinado, pero limitada a embarques próximos. La incertidumbre que reina respecto al azúcar en bruto tienden a dosalentar a los compradores, que solo adquieren el producto necesario para satisfacer las necesidades del momento.

Biógrafo Hotel Suizo

inaugura la temporada cinematográfica el domingo 24 del corriente con un novedoso e interesante programa.

"Ca Propaganda Rural"

Ha llegado a nuestra mesa de trabajo el número 437 de la importante revista con cuyo título epigrafiemos estas líneas.

Viene como siempre repleto de interesante material, como para nuestros hombres de campo.

Vida social

Verros

¿Te asusta mi existencia,
El mar en que navego?
La tempestad continúa
Que asalta mi bajel?
Y por mi vida elevas
Desconsolado ruego
Perdida la esperanza
De que me salve en él?

No temas, tierna amiga,
Si el huracán asedia
Y aligerar el leño
Es fuerza a cada instante
Para poder bogar,
Iré ajrojando al píelago,
Ya una ilusión, ya un sueño,
ya una afección querida,
ya una esperanza más.

He de llegar al puerto,
He de tocar la orilla,
Al templo de la patria
He de llevar honor.
No importa que en la playa
Deje la rota quilla
Si llevo en sus altares
La vela y el timón

Juan Carlos Gomez.

Carlos A. Jourdan médico-cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. En el consultorio del doctor Laso.

Invitación que agradecemos

Hemos recibido la galante invitación que mas abajo transcribimos, para la hermosa fiesta social que realizará la «Unión Tararirense», el día 7 del próximo mes de Noviembre:

Sr. Director de HELVECIA. Se invita a Vd. para la fiesta campestre que tendrá lugar el día 7 de Noviembre a las 9 1/2 en San Luis (Fiedra Alta). Tarariras, 20 Octubre 1920.

La Comisión

Quedamos sumamente agradecidos a tan honrosa deferencia.

Se trasladó la casa de CORTE y CONFECCION de Corina Carbajal, a su nuevo local calle 25 de Agosto entre Colonia y Lucerna.

Farmacia «Nueva Helvecia»

— DE —
Emma A. Jourdan

FARMACÉUTICA

(Antes "De las Colonias" de J. Calvi)

Atendida personalmente por su propietaria

Precios módicos

Servicio nocturno

NUEVA HELVECIA



AGENTE EN COLONIA SUIZA

Angel V. Gaborit

Estancieros

Espléndido surtido de botas largas y cortas, botines y zapatos hay 2000 clases para elegir, zapatitos y botitas de color y negras de 0.50 a 2.80; polainas altas y bajas, botas largas especiales para peones a \$ 4.00 par. Espléndidas botas altas para señora a \$ 2.00. Zapatos polones, zapatillas, suecos, alpargatas de 0.20 a 1.25 calzado de raza de todos colores.

610 Rincón 610 - Montevideo
(Cerca de la calle Bartolomé Mitre)

LA RESOLUCION

que hoy debe tomar una persona de buen paladar es beber las bebidas sin alcohol elaboradas en la fábrica de gaseosas y refrescos de CON RADO A. GUBLER, premiadas en las exposiciones de SAN JOSE y COLONIA SUIZA. La fábrica cuenta al efecto con máquinas modelos y en particular, con un renombrado filtro BERKEFELD COLONIA SUIZA

Viajeros

De Colonia regresaron los señores Eduardo Duarte (hijo) y Federico Gilomén.

—Para la misma ciudad fué el Dr. Samuel Bertón.

—Para Rosario partió el señor Santiago Orgoroso.

—Es esperado mañana de San José el joven Julio Chabalgoy de la Redacción de nuestro colega maragato «La Mañana».

—Se ausentó para Colonia el señor Aurelio Lacaze.

—Retornó a la misma ciudad el señor Alejandro Otáegui.

Sección amena

De velorio!—Yendo un paisano camino a la ciudad, tiene forzosamente que pasar la noche en un hotel. Al preguntar si podría dormir tranquilo, haciendo referencia a ciertos animalitos, le contesta el hotelero:

—Pierda usted cuidado; puede que haya alguna muerta, pero esa no lo molestará.

—A media noche, nuestro paisano prepara sus petates y haciendo mucha bulla se dispone a dejar el hotel.

Hago saber al público que he comprado todo lo que existía en mercaderías en la casa de Luis Bilal. Esa gran cantidad de mercaderías va a ser liquidada a la mayor brevedad posible.

ES NECESARIO VISITAR LA CASA para convencerse de la gran cantidad de calzado de todas clases que hay.

Los que quieren comprar barato tienen que aprovechar esta ocasión a la mayor brevedad posible.

También hago saber que hay un gran surtido de calzado moderno para el que quiere calzar bien. En fin es necesario visitar la casa para convencerse de la verdad.

Hay un gran surtido de botas y zapatos LUIS XV, gran cantidad de polainas, botines de hombre de última novedad; artículos de football.

LA CASA SE ESMEHA EN TODAS CLASES DE MEDIDAS

Atiende pedidos por mayor y menor

Teléfono Helvético N.º 29

CREMA

pagamos hasta nuevo aviso a razón de

\$ 1.40

el kilo de grasa butirométrica. Pidan tarros de transporte

«La Cooperación de Gremerías»

MARMARAJA 2271

Garillo y Cía.

MONTEVIDEO

LA URUGUAYA

de GERMANO y ZABALA

NUEVA HELVECIA

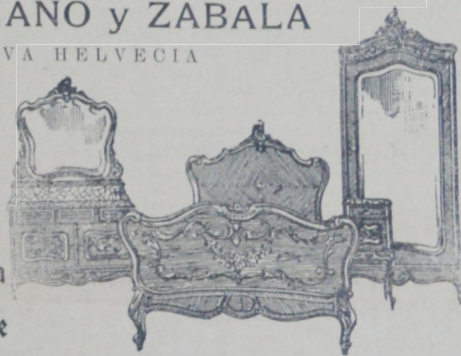
Fabrica de muebles

y sillas a vapor

carpintería

colchonería

y cajonería fúnebre



—¡Hombre!—dice el hotelero.—¿Por qué se va? ¿lo han molestado?

—Precisamente—dice el paisano—no es la muerte la que me ha molestado; pero amigo... ¡las que venían al velorio!

Aprendiz carpintero se necesita en la carpintería y herrería de José Huber —Nueva Helvecia.

Automóvil de alquiler de Zimmer. Teléf. núm. 5 Colonia Suiza

Diligencia automovil

«La Veloz Coqueta»

— de —

LUDUVINO KLAPPENBACH

— de —

Nueva Helvecia a Puntas del Rosario

ITINERARIO DE VERANO Salidas y Regreso en el día a contar desde el 15 de Setiembre próximo.

Martes, Jueves y Sabados Nueva Helvecia, Agosto 17 de 1920.

Profesionales

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador. Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Treinta y Tres entre Berna y Avenida del Puerto y ofrece sus servicios al público ya sea en denuncias judiciales, tramitación de Sucesiones, Testamentarias, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

German Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Feliciano P. Werner Tenedor de libros. Lleva libros de acuerdo con la ley. Se encarga de hacer rubricar los libros. Nueva Helvecia.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta:

Fernando J. Carballo • En el Local

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna • Departamento de Colonia

34.º Remate Feria Nacional de Ganadería

A CELEBRARSE

El día 16 y 17 de Octubre de 1920

a las 8 a. m. para terminar en el día

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a don Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, o a Fernando J. Carballo, en Colonia

Piso, Pastoreo y Baño; GRATIS

Créditos especiales del Banco de la República a los hacendados que deseen operar. Se aceptan cheques o firmas conocidas, para todos los Bancos del país, a convertirse en las Sucursales del de la República en Colonia Carmelo y todos los Bancos de la capital, siendo los gastos por cuenta del girador.

FERNANDO J. CARBALLO.

Si necesita usted

un viaje cómodo, rápido y económico pida los autos de alquiler número 122 de Eugenio Pisano o 126 de Felipe Lepratti. Caraje «LA UNION» TELEFONO N.º 88

Colchonerero

RAFAEL OTATTI

Ofrece sus servicios profesionales. Su antigüedad en el ejercicio de su profesión recomienda su competencia para trabajar a domicilio. Precios módicos

de 9 a 11 y de 2 a 5.— Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Dr. Ernesto Gonzalez Arce—Médico cirujano.—Ha abierto su consultorio en la calle Berna—casa propiedad de don Carlos Lepratti. Horas de consulta todos los días de 9 a 11 y de 14 a 17. Los Domingos de 9 a 11.

EMPRESA CONSTRUCTORA
de
De Maria & Minetti

Se encargan de todas clases de trabajos pertenecientes al ramo de albañilería.—Se dan presupuestos y se confeccionan planos de estilo moderno.
Diríjase **Hotel Menditeguy**.—Nueva Helvecia

Banco de la República O. del Uruguay
MONTEVIDEO
Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . \$ 25.000.000,00
CAPITAL INTEGRADO . . . 18.683.340,42

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaíso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2205.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES: Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascaño, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Aleaños, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales; Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes	8 por 100
Vales	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro Hasta \$ 100.000,00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	1 por 100
Caja de Ahorros	50.000,00 3 por 100
Caja de Ahorros con Aleaños	1.000,00 máximo 6 por 100
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo	50.000,00 4 1/2 por 100
Fijo (a vencer cada seis meses)	50.000,00 4 1/2 por 100
Cajas de Ahorros, mayores sumas	Convencional.

Las sumas mayores de \$ 1.000,00, en Cajas de Ahorros con Aleaños, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará desde el primer día de constituido el depósito.

Plazo fijo a tres meses	Hasta \$ 5.000,00 3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta 50.000,00 4 por 100
Plazo fijo a un año	50.000,00 4 1/2 por 100
Mayor plazo	Suma Convencional.

Por los depósitos a plata no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

J. A. HERRERA Gerente.

Se venden cerdos para engordar de varios tiempos. Para tratar sucesión Esteban Reich. Ecilda Paulier.

Se vende un cuerpo de mostrador de pino tea, lustrado de 2 metros de largo. Por datos dirigirse a esta imprenta.

¿Está Vd. fatigado?

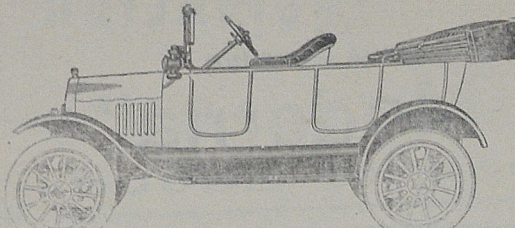
Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran
'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT
COLONIA SUIZA

Taller Mecánico
Pascual Zanelli

Agencia del auto
m vil de fama universal : : : : :
FORD



Esta antigua y acreditada casa, atendida personalmente por su dueño oficial con muchos años de práctica, se encarga de ventas y reparaciones de maquinarias en general, contando para ello con obreros prácticos en los ramos de tomería, herrería, ajustes, etc., etc. Existencia permanente de repuestos para automóviles, aceites, grasas, cubiertas, cables, etc., etc., porta-gomas, etc. Automóviles disponibles para la venta. Trabajo camorado y precios razonables, pero sin hacer milagros.

Cojinetes a bolillas SKF

De doble hilera y regulación automática, reducen los gastos de lubricación de máquinas, y transmisiones a un minimum.
Por ejemplo los dos cojinetes del batidor de una trilladora si son SKF requieren para cada zafra solamente ser engrasados una vez con un total de apenas un kilo de grasa mineral, a un costo de un peso.
Hace pocos días que el aceite subió término medio 10 % Cálculé Vd. cuanto economía podía hacer en un solo año cambiando este único par de cojinetes.
Pida datos y precios a
Compañía Sudamericana SKF
URUGUAY 1028 MONTEVIDEO
Agent: en Colonia Suiza: señor Pascual Zanelli

'Casa Siniscalchi'
Gran Sastrería, Mercería y Sombrerería

GRAN ESPECIALIDAD
EN TRAJES SOBRE MEDIDA

La casa recibe continuamente novedades en todos sus ramos

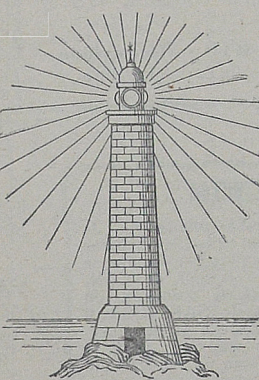
PRECIOS RAZONABLES
Calle 18 de Julio, frente a la imprenta HELVECIA
Francisco J. Siniscalchi



Fábrica de creolina y productos químicos
— DE —
Juan Hein

Jabones de todas clases
Garrapaticidas
Venenos para envenenar cueros y para matar hormigas
Aguas fuertes para los lavados de ropas
Pinturas para marcar orejas
Frescosales para techos de zinc y otros objetos
Grasas para carros autos y camiones

NUEVA HELVECIA Dpto. COLONIA



"LA MODERNA"
Fábrica de Baldosas, Mosaicos, Bobedilla y Cordón
SUCURSAL DE SAN JOSÉ
Lamaison, Minetti y Cia.

Primer premio en la Exposición Nacional, de San José en Mayo 4, 5 y 6 de 1919

Especialidad en mosaicos de todas clases y estilos modernos.—Calle Artigas, frente a la carpintería Naviliat
Teléf. LOCAL N.º 51 NUEVA HELVECIA

Relojería Suiza
— DE —
RICARDO INGOLD
Especialista en trabajos complicados
26 de MAYO 462—MONTEVIDEO

Grasa y sebo se compra cualquier cantidad: Se paga buen precio. Diríjase al Juan Hein. Casa del señor Conrado Marfurt. Nueva Helvecia.

Se venden 1 terreno en la calle Berna a 150 metros de la plaza a 100 metros de la Avenida del Puerto, de 50 x 50. Tratar con Lorenzo González, Nueva Helvecia.

Servicio de automóviles de Santiago L. Gonzalez. Teléfono N.º 95. Nueva Helvecia.

Se vende 1 volante de 4 ruedas y 1 break de 4 id. y otra de 3 ruedas. Para tratar en la talabartería "German Hugo".

Hotel "Progreso"
de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias.—Cuenta con dos coches y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José

Expléndida casa SE VENDE

En la calle Berna, a 150 metros de la plaza. Contiene esta hermosa propiedad 4 grandes piezas, vestíbulo cercado con vidriera, patio mosaico, cocina con una buena cocina económica, galpón, frente imitación. El área que ocupa esta linda y cómoda casa es de 25 metros de frente por 37 metros y 50 centímetros de fondo, que es un total de 937 metros con algunos centímetros. Por más datos pueden dirigirse los interesados al señor

Carlos Haitano.

Casa Rivera
ALMACEN, BAZAR Y TIENDA
FLORE RIVERA

Especialidad en los renglones de Almacén y artículos de primera necesidad. La casa compra toda clase de productos del país. Precios sin competencia.

Artículos de Apicultura

Hace poco recibimos de la conocida fábrica Root en los Estados Unidos un surtido de estos artículos como: Colmenas, extractores, cera para cuadros, velos y guantes, caza enjambres, tatro de vidrio, ahumadores, etc. y libritos de instrucciones.

Pidan nuestro catálogo y lista de precios a
Goldkuhl & Brostrom, Lda.
URUGUAY 1028 MONTEVIDEO

Parque-Hotel Espléndidamente situado, con hermosas vistas al Río de la Plata y a 200 metros de éste —
REAL DE SAN CARLOS COLONIA-URUGUAY
Juan C. Golsen y Cia. Grandes arboledas.—Instalaciones eléctricas: : : : :
TELEFONO N.º 112
El preferido del público. — No se admiten personas con enfermedades contagiosas.

Hotel Esperanza Reformado con todas exigencias modernas y reconocido como el mejor en Colonia.— Precios moderados. Garages y autos para alquiler: : : : :
JUAN C. GOLSER y C. A.
Avenida Gral Flores—Colonia

LA VENCEDORA
FABRICA DE MUEBLES A VAPOR
Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre
— DE —
Emilio Naviliat y Hnos.
(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.
Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.
Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.
NUEVA HELVECIA